



# 天主教聖曹桂英堂

## St. Agnes Kouying Tsao Catholic Church

2130 Rodick Road, Markham, Ontario L6C 1S7

Tel: (905) 887-7922 • Fax: (905) 887-7933 • [stagneskouyingsao@archtoronto.org](mailto:stagneskouyingsao@archtoronto.org)

<https://stagneskouyingsao.archtoronto.org>

### 主任司鐸

張少麟神父

### 助理司鐸

王天偉神父

王新亮神父

### 執事

鍾永恩執事

### 堂區修女

楊永芬修女

歐建英修女

劉建平修女

### Pastor

Fr. Francis Chong, CDD

### Associate Pastors

Fr. Matthew Wang, CDD

Fr. John Wang, CDD

### Deacon

Rev. Mr. Ian Chung

### Parish Sisters

Sr. Magdalena Yang, OP

Sr. Annunciation Ou, OP

Sr. Angel Liu, OP



## 彌撒時間 Mass Schedule

### 主日彌撒 Sunday Masses

星期六 主日提前彌撒: 下午四時三十分(粵語)、下午六時三十分(國語)

Saturday Vigil Masses: 4:30pm(Cantonese), 6:30pm(Mandarin)

主日 早上八時正、十時正、正午十二時(粵語)、下午二時正(英語)

Sunday: 8:00am, 10:00am, 12:00noon(Cantonese), 2:00pm(English)

### 平日彌撒 Weekday Masses (粵語 / Cantonese)

星期一至星期六及公眾假期: 早上八時正

Monday - Saturday and Public Holidays: 8:00am

星期二 及 星期四: 晚上七時正

Tuesday & Thursday: 7:00pm

### 堂區朝拜聖體日 Parish Adoration Day

每月第三個星期四: 晚上八時正(粵語)

Third Thursday of the month: 8:00pm(Cantonese)

### 首瞻禮六耶穌聖心敬禮 First Friday Devotion (粵語Cantonese)

明供聖體 早上八時三十分

Exposition 8:30am

晚禱 及 聖體降福 晚上七時

Vespers and Benediction 7:00pm

恭敬耶穌聖心彌撒 晚上七時三十分

Mass of the Most Sacred Heart of Jesus 7:30pm

## 告解時間 Sacrament of Reconciliation

星期二、四

Tuesday and Thursday

星期六

Saturday

晚上七時三十分

7:30pm

下午四時至四時三十分

4:00pm - 4:30pm

下午六時至六時三十分

6:00pm - 6:30pm

星期日

Sunday

下午一時三十分至一時五十分

1:30pm - 1:50pm

其他時間可與神父預約。

Or contact priests for appointment.



## 聖洗聖事 Sacrament of Baptism

有意領洗者, 須修讀約一年半的慕道課程, 經考核批准後方可領洗。嬰孩及七歲以下兒童領洗事宜, 請與辦事處報名及查詢詳情。

Those who intend to be baptized should attend a Rite of Christian Initiation course for one and a half years and fulfill its assessment requirements. Regarding baptism for newborn babies and children under 7 years old, please register at the Parish Office and collect details.



## 婚配聖事 Sacrament of Matrimony

男女最少其中一方當為本堂註冊教友, 並應不少於結婚壹年前, 向辦事處登記及約見神父, 以便準備。

At least one of the parties planning to get married must be our registered parishioner. Please contact the pastor no less than one year in advance for adequate preparation and arrangements.

## 病人傅油/殯葬事宜

Anointing of the Sick /  
Funeral Arrangements

患病教友或其家人可與堂區辦事處或神父聯絡, 安排病人傅油聖事。有關殯葬事宜, 務必先與神父聯絡, 然後才與殯儀館安排。

For the anointing of the sick, please contact the priests or the Parish Office. Funeral arrangements should first be made with the priest before contacting any funeral home.



## 辦事處開放時間 / Parish Office Hours

星期二至五 / Tuesday to Friday 10:00 am - 6:00 pm

星期六 / Saturday 2:30 pm - 6:30 pm

星期日 / Sunday 9:30 am - 2:00 pm

星期一 / Monday 休息 / Closed

## 其它有關聖事須知: Other Sacraments:

1) 兒童主日學

1) Sunday School

2) 初領聖體預備班

2) First Communion Preparation

3) 堅振預備班等

3) Youth Confirmation Preparation

\*\* 尚未在本堂區登記的教友, 請到辦事處登記。

New parishioners are welcome. Please register at the Parish Office.



常年期第二十七主日 主曆二零二六年十月三、四日

(甲年) 讀經一：依 5:1-7 讀經二：斐 4:6-9；福音：瑪 21:33-43



## 靈修片語 教會的傳教使命

耶穌升天前對宗徒們派遣說：「天上地下的一切權柄都交给了我，所以你們要去使萬民成為門徒，因父及子及聖神之名給他們授洗，教訓他們遵守我所吩咐你們的一切。看！我同你們天天在一起，直到今世的終結。」（瑪 28：20）

耶穌的這句話是對整個教會說的，也是對我們每一個人的派遣。因此，傳福音就是教會的基本使命，不是外加的。亦如梵二的傳教使命憲章所說：「旅途中的教會在本質上即帶有傳教特性，因為按照天主聖父的計劃，教會是從聖子聖神的遣使而發源的」（傳教 2 節）。

為了提高教會的傳教意識，教會亦把每年的十月，訂為「傳教月」。雖然教會已立足世界各大洲，然而還有許多地區仍未聽聞過福音。因此，教會必須遵從基督訓令，派遣「傳教士」去播種；有些地區的教會尚未紮根成熟，也需要「傳教士」去繼續開墾。所以「傳教月」是喚醒教會成員回應耶穌的要求，關注、投入「傳教」工作，尤其喚醒青年男女答覆耶穌的號召。

教會全體上下有了傳教的意識後，亦需要有足夠的經費去推展。亦如九月中旬，我們堂區有來自印度的 Fr. Raju 為我們做了 Mission Coop 的週末一樣。在經費上給予幫助也就是參與了教會傳教使命的方法之一。

此外，要完成耶穌給予我們的傳教使命，還需要與基督建立密切的關係。亦如耶穌所說：「離了我，你們什麼也不能作。」（若 15:5）在這方面，聖女小德蘭給了我們一個很好的榜樣，雖然身處隱修院，仍能透過祈禱，愛德的犧牲與奉獻去支援教會的傳教工作。

各位主內的兄弟姐妹，在這個特別的十月裡，讓我們一起也為教會的福傳工作祈禱，並以實際的行動作出回應。因為天主願意所有的人都得救，並認識真理。祈求仁慈的上主恩賜每一位基督徒，都能在聖神的推動下，度基督化的生活，熱心福傳，引導更多人獲得救恩。

你們的本堂神父  
張少麟

### 聖母玫瑰月---恭唸玫瑰經

10 月聖母玫瑰月，特別於每週六下午 3 時 50 分 (粵語) 及主日下午 1 時 30 分 (英語) 恭念玫瑰經敬禮聖母。願聖母為我們轉禱，並求聖母帶領我們團體為世界和平及個人所需祈禱，鼓勵各教友參與。

### 重陽節彌撒

重陽節彌撒將於 10 月 15 日 (星期四) 晚上 7 時正舉行，特別為本堂教友之已故親友祈禱。教友若想奉獻彌撒，請於祈禱冊填上已故親友名字，並填妥特別奉獻信封，連同獻儀一起投入特設之奉獻箱內。

### 公教童軍籌募經費

烈治文山第六旅童軍將於 10 月 10、11 日各台彌撒後籌募經費，屆時亦會送贈蘋果予各捐款者。敬祈各教友踴躍支持。

### 晚餐廳祈禱會

本堂逢每月第二個星期四晚上 8 時舉行晚餐廳祈禱會。每次的祈禱意向都是為神父、修士及修女們祈禱。下次舉行日期為 10 月 8 日。歡迎教友參加。

### 普世傳教節特別奉獻

堂區將於 10 月 17、18 日主日彌撒中，為普世傳教節收取奉獻。請使用教區為籌款特別印製的信封，清楚填上英文姓名、地址、電話及堂區號碼並慷慨捐獻。

### 衣物送暖行動 Bundle Up Collection

哥倫布騎士會為響應多倫多聖雲先會之寒衣收集運動，將於 10 月 17 及 18 日收集清潔的衣服、鞋物、床單、窗簾、毛巾及新的玩具等等 (不包括傢具、床墊、碗碟、書本、嬰兒用品或電器用品)。請各位教友踴躍捐助及支持，並將捐贈物品投入停車場的貨櫃內。謝謝！

## 加拿大昇韻合唱團籌款義演

為配合 2027 年籌委會的工作安排，本堂今年將暫停舉辦傳統籌款綜藝晚會，改於 10 月 30 日（星期五）晚上 8 時至 10 時，邀請加拿大昇韻合唱團蒞臨本堂，舉行聖樂義演音樂會。門票每張 25 元，採取對號入座方式，現於大堂發售。本次音樂會的所有門票收入及奉獻，將全數撥作堂區維修項目經費。適逢 10 月「玫瑰聖母月」，誠邀各位教友偕同親友踴躍參與，一同欣賞和認識古典聖樂之優美，並懷著感恩的心，以實際行動支持堂區的維修工作。

## 主日彌撒統計出席人數

依多倫多總教區指示，堂區服務員將於 10 月 17、18 日及 24、25 日於每台彌撒中統計出席人數。謹此通知。

## 生命連線

哥倫布騎士會於本主日（10 月 4 日），下午 2 時至 3 時，協同 Campaign Life Coalition 在 Rodick 和 16 街設立「生命連線」。我們會手持標語，以靜默與和平的方式為社會中最弱小的一群發聲，履行我們作為基督徒先知的使命和社會責任。歡迎大家蒞臨參與及支持。

## 親子會活動主辦：《我要做聖人 Sync with Saints》

誠邀家庭及孩子一同參與。活動將於 10 月 25 日（主日）下午 3 時 15 分至 5 時 45 分在地庫陸之樂禮堂進行。鼓勵小朋友穿上自己喜愛的聖人服飾，透過認識聖人的生平、信德與見證，在歡樂的氣氛中學習聖人的榜樣。活動內容包括聖人 Fashion Show 及親子遊戲。歡迎各家庭踴躍參與，共同慶祝「諸聖節」，向聖人學習，踏上成聖之路。活動會以廣東話進行。報名截止日期為 10 月 18 日。名額有限，報名從速。報名請掃描海報上的二維碼，或填妥以下表格：

<https://forms.gle/aYU9b9WD2oY5mUXrt6>

## St. Michael's College School 現正招生

有興趣入讀該校 2027 年 9 月學期的學生，請參閱大堂海報或到 [applySMCS.com](http://applySMCS.com) 登記出席於 10 月 15 日及 10 月 20 日晚上 7 時學校舉辦之開放日。

## 堂區教友登記

尚未在本堂區登記或需更改個人資料的教友，請到辦事處登記或更改。

## 本週彌撒意向



|                |                                                                                                                                                   |                 |                                                                                                                                             |
|----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 10月4日<br>(星期日) | 8:00am 追思：Winnie Leung；Betty Leung；Paul Hwang；<br>諸眾煉靈；陳錦、麥琺；廖迪、彭尚英<br>謝恩：盧芷萱；Mak Wai Yee；Anthony Lee；<br>Michelle & Sibra Wu<br>求恩：Janice Wu；余美瓊 | 10月7日<br>(星期三)  | 8:00am 追思：Annie Po King Lo；Tina So<br>謝恩：Michelle & Sibra Wu<br>求恩：Nicholas Choy & Family；Gabriel Chiu；<br>Joseph Tsui & Family；Rosita Yung |
|                | 10:00am 為本堂眾教友祈禱                                                                                                                                  | 10月8日<br>(星期四)  | 8:00am 謝恩：Michelle & Sibra Wu<br>求恩：Henry Fong；Rosita Yung                                                                                  |
|                | 12:00pm 追思：李巧恩 Alice；姜桂珍 Teresa<br>謝恩：Leung Kong Wai Chun Family；<br>Jacqueline Nosal & Family                                                    |                 | 7:00pm 追思：諸眾煉靈                                                                                                                              |
|                | 2:00pm 追思：Teresa Tsui；Bosco Lau；任文馨<br>求恩：楊榮輝                                                                                                     | 10月9日<br>(星期五)  | 8:00am 求恩：Gabriel Chiu                                                                                                                      |
| 10月5日<br>(星期一) | 8:00am 謝恩：Michelle & Sibra Wu<br>求恩：Gabriel Chiu；Rosita Yung                                                                                      | 10月10日<br>(星期六) | 8:00am 追思：諸眾煉靈                                                                                                                              |
| 10月6日<br>(星期二) | 8:00am 謝恩：Nicholas Choy & Family；<br>Michelle & Sibra Wu<br>求恩：Rosita Yung                                                                        |                 | 4:30pm 追思：鄭益康；Charles Leung<br>求恩：Diana Leung；Keith Lam；C.K. Ng；<br>Ching's Family                                                          |
|                | 7:00pm 追思：諸眾煉靈                                                                                                                                    |                 | 6:30pm 追思：馮若瑟、陳瑪利亞；林寶秋；葉孝棋；<br>鄭昌敬；陳達貴<br>求恩：Wei Feng；Jiang Jian Fang；岑務本；<br>周振江、劉莉                                                        |

常年期第二十六主日 主曆二零二六年九月二十六、二十七日

建堂奉獻 \$ 4,216.00 彌撒奉獻 \$ 8,351.00 Bishop's Collection \$ 3,569.00

感謝你們對堂區的熱心支持和慷慨的奉獻。Thank you for your support and generosity to our Parish!





## The Twenty-Seventh Sunday in Ordinary Time – Oct.3 & 4, 2026

(Year A) Is 5 : 1-7 ; Phil 4 : 6-9 ; Mt 21 : 33-43



### Spiritual Corner The Evangelization Mission of the Church

Jesus, before His Ascension, ordered the disciples, saying, “All power in heaven and on earth has been given to me. Go, therefore, and make disciples of all nations, baptizing them in the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, teaching them to observe all that I have commanded you. And behold, I am with you always, until the end of the age.” (Matthew 28:20)

These words of Jesus are for the whole Church and also for every one who is sent. Thus, evangelization is the basic, and not additional, mission of the Church. Just as the Decree on Missionary Activity of the Church of the Second Vatican Council declares, “The Church on earth is by its very nature missionary since, according to the plan of God the Father, it has its origin in the mission of the Son and the Holy Spirit.” (Missionary Activity 2)

In order to raise the consciousness of evangelization of the Church, the Church designates October as the Mission Month every year. Though the Church has been established all over the world, yet there are still many places where people have never heard of the Gospels. Thus, the Church has to follow Jesus’ order, send missionaries to sow the seeds; there are places where the Church is not deeply rooted and need missionaries to continue to cultivate. Therefore, Mission Month is here to awaken Church members to respond to Jesus’ order, to be concerned about and to commit to the evangelization work, it is also meant to awaken young men and women to answer to the call of Jesus.

#### Cenacle of The Marian Movement of Priests

The Cenacle of the Marian Movement of Priests in our Parish is held on the second Thursday of each month. Prayer intention of each meeting is for priests and all other religious in consecrated life. The next meeting will be held on Thursday, October 8 at 8pm.

#### Chung Yeung Memorial Mass

The Chung Yeung Memorial Mass will be celebrated at 7:00pm on October 15. The mass is intended for deceased family members and friends of our parishioners. Parishioners who wish to offer mass are requested to put down the names of the departed on the Memorial Register. Please drop the special envelope, duly filled out, together with the offering, into the offering box.

#### World Missions Sunday Collections

Our Parish will be collecting donations for World Missions Sunday on October 17 & 18. Please print your name, address, phone number, and envelope number on the special envelopes available in the pews for your donation. Your support will be greatly appreciated.

#### Bundle Up

St. Vincent de Paul Society will be collecting clothing, shoes, bedding, drapery, towels and new toys for those in need on October 17 & 18. Please leave all donated items in the container located in the parking lot. Thank you for your generosity.

#### Chicken Rice

Knights of Columbus will be collecting chicken rice for Good Shepherd. Distribution of empty boxes will be on October 17 & 18 and chicken rice will be collected on October 24 & 25. Thank you for your continued support!!

#### Parishioners’ Registration

If you have not registered with the Parish or need to update your contact information, kindly do so at the Parish Office.

After the whole Church is fully aware of the pressing mission of evangelization, there is still need of financial resources to promote and develop. This would be like the Mission Coop conducted by Fr. Raju from India one weekend in mid-September in our Parish. Giving support to financial resources is one way of participating in the evangelization mission of the Church.

Furthermore, we need to build up a close relationship with Christ in order to accomplish the mission given to us by Jesus. As Jesus said, “Without me, you can do nothing.” (John 15:5) In this aspect, Saint Therese of Lisieux had set us a good example: despite living in the monastery, she was able to support the church’s missionary work through prayers, sacrifices and offerings of charity.

Brothers and sisters in Christ, in this special month of October, let us pray together for the Church’s missionary work and respond with actual deeds. As God wants all people to be redeemed and get to know the truth, let us pray that the merciful God would bless every Christian who, under the guidance of the Holy Spirit, will live a Christian life, engage fervently in evangelization work, and lead more people to salvation.

Your Pastor,  
Fr. Francis Chong

#### Recitation of the Rosary in the Month of the Rosary

October is the month of the Rosary. There will be recitation of the Rosary every Saturday at 3:50pm (Cantonese) and every Sunday at 1:30 pm (English) in honour of the Holy Mother. Parishioners are encouraged to participate.

#### Mass Attendance Count

As per instructions from the Archdiocese of Toronto, a weekend Mass attendance count will be conducted during all masses on October 17/18 and October 24/25.

#### Offering of Bread and Wine

Parishioners are invited to participate in bread and wine offerings at Saturday Vigil and Sunday masses. Those who are interested may sign up in the registration book and they will be informed of the time of offering.

#### Scout’s Apple Day

Our parish Scout group, the 6th Richmond Hill Scout Group, will be collecting donations on October 10 & 11 to support their Scouting activities. Apples will be given to donors as a small token of appreciation. Thank you for your kind support!

#### Pre-Authorized Giving Plan (PAG)

Parishioners who are interested in enrolling in the Pre-Authorized Giving Plan launched by the Archdiocese of Toronto are requested to visit the parish office for more information and registration.

#### St. Michael’s College

The Office of Admissions of St. Michael’s College School is now considering applications for September 2027. Open Houses for prospective students and their families will be held on October 15 and October 20 at 7:00pm. For more information and to register, please visit [applySMCS.com](http://applySMCS.com)